

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 107 (2016)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Zeiten der Veränderung = Le temps des changements  
**Autor:** Novotný, Radomir

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

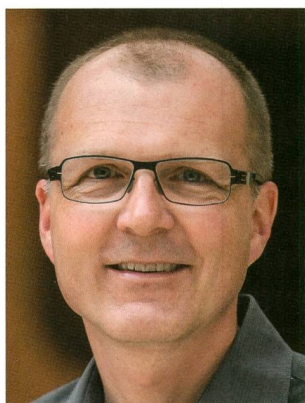
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeiten der Veränderung



**Radomír Novotný,**  
Chefredaktor Electrosuisse  
bulletin@electrosuisse.ch

Vor einem halben Jahrhundert schrieb Bob Dylan «The times they are a-changin'». Nun hat der Oscar-Preisträger für seine literarischen Leistungen auch den Nobelpreis erhalten. Als das Lied geschrieben wurde, war die Gesellschaft im Umbruch, Werte und Vorstellungen wurden hinterfragt.

Auch heute ändern sich die Zeiten – im Bereich der Energieversorgung mit dem Trend zu erneuerbaren Energien. Zu hinterfragen gibt es hier auch einiges: die Rolle der Übertragungs- und Verteilnetze, die Erstellung eines Smart Grids, die Vergütung des Stroms usw. Viele Fragen sind noch offen. Im Vergleich zu Bob Dylan, der durch seine eigene Leistung brillierte, wird dieser Themenkomplex eine koordinierte Zusammenarbeit von Experten, Ingenieuren und Entscheidungsträgern erfordern, sowie das Wohlwollen der Be-

völkerung, wenn die Transformation des Energiesystems klappen soll. Aussicht auf einen Nobelpreis besteht hier kaum, obwohl diese Arbeit Wesentliches leistet.

Natürlich hätten wir in dieser Ausgabe gerne auch das Ergebnis der Atomausstiegsinitiative berücksichtigt und kommentiert, aber leider war das Heft bereits in der Druckerei, als das Abstimmungsergebnis vorlag.

Nebenbei: Auch beim Bulletin ist die Zeit für Veränderung angebrochen. Am 3. Februar 2017 wird die in der Novemberausgabe vorgestellte neue Printausgabe erscheinen und ab Anfang Jahr finden Sie das Bulletin neu auf [www.bulletin.ch](http://www.bulletin.ch). Viel Spass beim Entdecken und Lesen!

R. Novotný

# Le temps des changements

**Radomír Novotný,**  
Rédacteur en chef Electrosuisse  
bulletin@electrosuisse.ch

Il y a un demi-siècle, Bob Dylan écrivait «The times they are a-changin'». Le lauréat d'un Oscar a aujourd'hui obtenu le prix Nobel pour ses prestations littéraires. Au moment de la composition de la chanson, la société était en pleine mutation, les valeurs et les attentes étaient remises en question.

Les temps changent aujourd'hui également dans le domaine de l'alimentation énergétique avec une forte tendance aux énergies renouvelables. Certaines choses doivent aussi être remises en question: le rôle des réseaux de transport et de distribution, l'élaboration d'un smart grid, la rétribution de l'électricité, etc. De nombreuses questions restent ouvertes. Contrairement à Bob Dylan qui a brillé par ses propres prestations, cette thématique exigera la collaboration coordonnée d'experts, d'ingénieurs et de

décideurs, tout comme la bonne volonté de la population, pour que la transformation du système énergétique puisse fonctionner. La perspective d'un prix Nobel n'est pas vraiment plausible dans ce cas, bien que ce travail soit capital.

Naturellement, nous aurions aimé considérer et commenter le résultat de la votation sur l'initiative «Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire» dans cette édition, malheureusement ce numéro se trouvait déjà à l'imprimerie le 27 novembre.

Soit dit en passant, l'heure du changement a également sonné pour le Bulletin. La nouvelle édition imprimée présentée dans le numéro de novembre paraîtra le 3 février 2017 et le Bulletin sera disponible en ligne sur [www.bulletin.ch](http://www.bulletin.ch) dès le début de l'année. Bonne découverte et bonne lecture!